



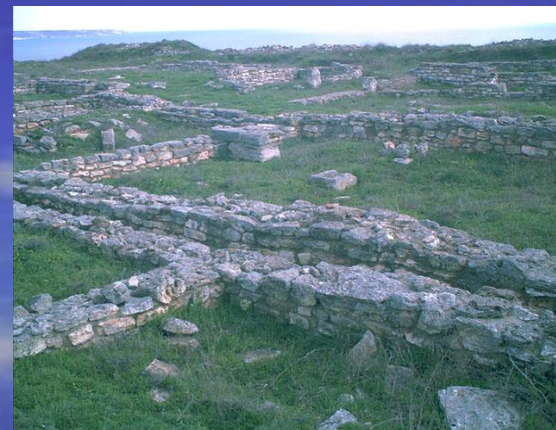
Sfânta Cuvioasă Parascheva
Sainte Vénérable Paraskeva



În fiecare an, pe 14 octombrie o pomenim pe Sf. Cuvioasă Parascheva.

Chaque année, le 14 octobre, nous commémorons sainte Parascheva.

Viața Sfintei Parascheva



Sf. Parascheva s-a născut în Epivata, o localitate care se afla pe țărmul Mării Marmara, în apropiere de Constantinopol, pe atunci capitala Imperiului Bizantin.

Sainte Paraskeva est née à Epivata, une ville située sur les rives de la mer de Marmara, près de Constantinople, alors capitale de l'Empire byzantin.

Împreună cu mama sa la Sfânta Biserică
(Avec sa mère à la Sainte Église)



Părinții ei, oameni credincioși, au crescut-o în frica de Dumnezeu, îndemnând-o spre fapte bune, dar mai ales a postului, rugăciunii și milosteniei.

Ses parents, gens fidèles, l'élevèrent dans la crainte de Dieu, la poussant à pratiquer les bonnes actions, mais surtout le jeûne, la prière et l'aumône.

Împărțind hainele sale săracilor
(Partageant ses vêtements avec les pauvres)



Mărturisindu-l pe Hristos





Pe la vârsta de 10 ani, mânată de dorul de desăvarșire a plecat să se închine la sfintele locuri din Constantinopol, apoi s-a îndreptat spre Țara Sfântă, stabilindu-se într-o mănăstire de fecioare de pe malul râului Iordan.

À l'âge de 10 ans, poussée par un désir de perfection, elle part prier dans les lieux saints de Constantinople, puis se dirige vers la Terre Sainte, s'installant dans un couvent au bord du Jourdain.



Intoarcerea pe meleagurile natale



În urma unei descoperiri dumnezeiești, pe când avea numai 25 de ani, cuvioasa Parascheva se va întoarce la locul său natal. Cuvântul Dumnezeiesc îi cerea sfintei: "Lasă pustiul și întoarce-te în patria ta, unde vei da trupul tău pamântului, iar sufletul tău se va duce în cer, alături de Mirele tău."

Suite à une révélation divine, alors qu'elle n'avait que 25 ans, la vénérable Paraskeva retournera dans son lieu de naissance. La Parole de Dieu lui a demandé : « Quitte le désert et retourne dans ta patrie, où tu donneras ton corps à la terre, et ton âme ira au ciel avec ton Époux. »

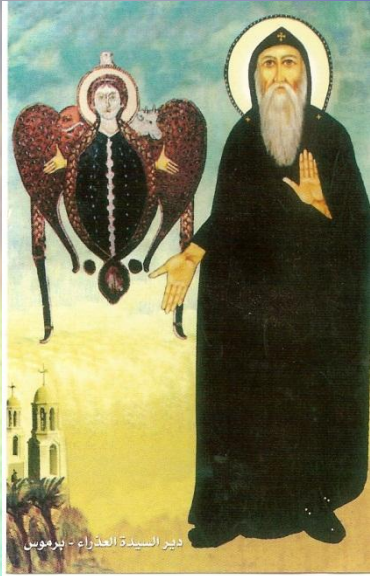


Mutarea la Ceruri a Cuvioasei



Odată întoarsă în ținutul natal, ea se va opri la Biserica Sfinții Apostoli, din Kallicrateia, pe care o va îngriji vreme de doi ani, până în ultimele clipe ale vieții sale. Se spune că a trecut la cele veșnice la vârsta de 27 de ani.

De retour dans son pays natal, elle s'arrêtera à l'église des Saints-Apôtres, à Kallikrateia, dont elle prendra soin pendant deux ans, jusqu'aux derniers instants de sa vie. On dit qu'elle s'est éteinte à l'âge de 27 ans.



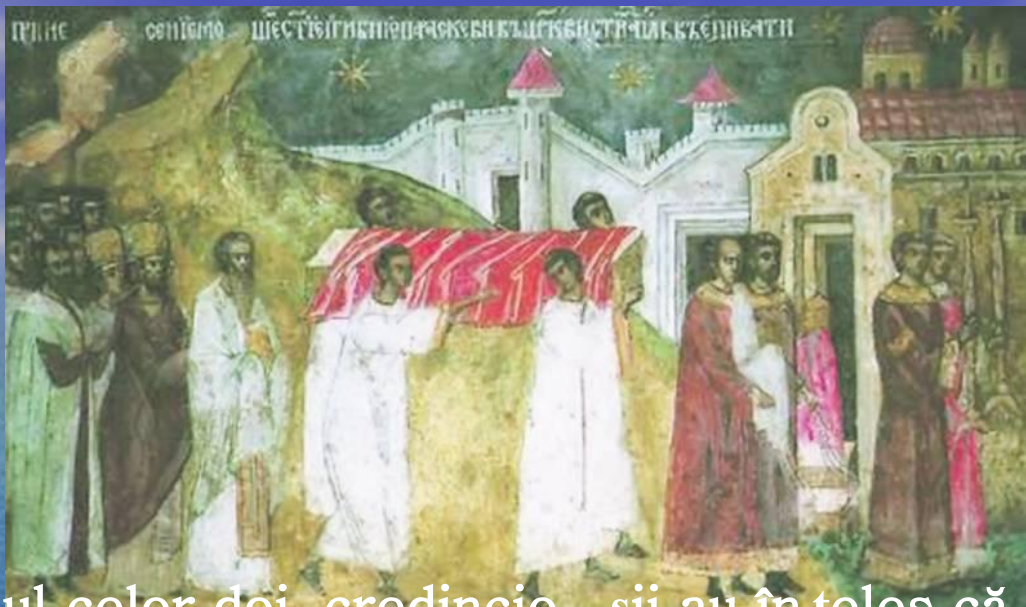
Unui om sfânt, pe nume Gheorghe, și unei femei credincioase, Eftimia, li s-a arătat în vis Sfânta Parascheva, strălucind ca o împărăteasă înconjurată de îngeri. Ea le-a cerut amândurora în aceeași noapte să îi scoată trupul din mormânt și să îl așeze la loc de cinste, pentru că așa a vrut Dumnezeu să o preamărească pe pământ.



À un saint homme nommé Georges et à une femme fidèle, Euthymie, sainte Parascève apparut en rêve, resplendissante comme une impératrice entourée d'anges. Cette nuit-là, elle leur demanda d'extraire son corps du tombeau et de le placer dans un lieu d'honneur, car c'est ainsi que Dieu voulait qu'elle soit glorifiée sur terre.



Descoperirea sfintelor moaște



Auzind de visul celor doi, credincioșii au înțeles că este un semn de la Dumnezeu, așa că au luat trupul Sfintei și l-au așezat cu mare bucurie în Biserica Sfinților Apostoli. Îndată, cei care se rugau lângă sfintele ei moaște au început să primească vindecări minunate.

Entendant le rêve des deux hommes, les croyants comprirent qu'il s'agissait d'un signe divin. Ils prirent donc le corps de la sainte et le déposèrent avec une grande joie dans l'église des Saints-Apôtres. Aussitôt, ceux qui prièrent près de ses saintes reliques commencèrent à recevoir des guérisons miraculeuses.

Cuvioasa fuge din calea păgânilor



La biserica din Epivat, moaștele au stat aproape 200 de ani, până pe la 1235 sau curând după aceea, când au fost mutate la Târnovo, capitala și reședința patriarhului Bulgariei. Datorită invaziei otomane, au fost mutate la Belgrad. În anul 1521, au fost din nou mutate la Constantinopol.

Les reliques sont restées dans l'église d'Épivat pendant près de 200 ans, jusqu'à ce qu'elles soient transférées vers 1235 ou peu après à Tarnovo, capitale et résidence du patriarche bulgare. Suite à l'invasion ottomane, elles furent transférées à Belgrade. En 1521, elles furent de nouveau transférées à Constantinople.

Sfânta Parascheva a fost adusă la Iași, de către domnitorul Vasile Lupu pe 13 iunie 1641, moaștele fiind așezate la Biserica "Sfinții Trei Ierarhi". În anul 1888 acestea au fost mutate în Catedrala Mitropolitană, din Iași, loc în care se află și astăzi.

Sainte Paraskeva fut amenée à Iași par le prince Vasile Lupu le 13 juin 1641, et ses reliques furent déposées dans l'église des « Trois Saints Hiérarques ». En 1888, elles furent transférées à la cathédrale métropolitaine de Iași, où elles reposent encore aujourd'hui.



Catedrala mitropolitană din Iași





Sfintele ei moaște au făcut nenumărate minuni și au fost alinarea multor suflete bântuite de boli și necazuri .

Ses saintes reliques ont accompli d'innombrables miracles et ont été le réconfort de nombreuses âmes hantées par la maladie et le chagrin.



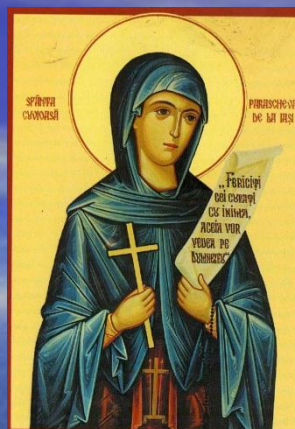
Un exemplu de minune savârșită de Sf. Parascheva



Într-un sat din apropierea Iașului au apărut omizi care rodeau tot; atunci preotul satului și credincioșii au cerut la Mitropolie să le-o dea pe cuvioasa, să o ducă în livezile lor, ca să-i scape de această nenorocire. Li s-a aprobat.

Au mers cu sobor de preoți și credincioși și au pus-o pe Sfânta Parascheva într-o grădină sub un copac, care nu mai avea frunze, ci numai omizi. În apropierea grădinii curgea o apă și în partea cealaltă era șoseaua națională. După ce au început rugăciunile toți au văzut cum omizile coborau din copac și mergeau la apă, se aruncau în apă și mureau, iar altele mergeau pe șosea, se opreau acolo și mureau strivite de mașini și căruțe. Când s-a terminat Sfântul Maslu și rugăciunile, nu mai era nici o omidă pe copac, și nici în grădini. Le izgonise Cuvioasa Parascheva.

Au mai zăbovit vreo două ore de i-au adus mulțumire lui Dumnezeu și Sfintei Cuvioase Parascheva pentru minunea făcută.



O intamplare povestita de preotul Catedralei Mitropolitane din Iasi: Într-o seară a venit la Sfânta Mitropolie o doamnă de 35 de ani, foarte agitată, emoționată până la lacrimi. Plângea și se închina la toate icoanele, dar mai ales la Cuvioasa Paraschiva. După ce s-a mai liniștit am întrebat-o ce are. Și a zis că e foarte fericită și a venit să-i mulțumească lui Dumnezeu și Sfintei Paraschiva. Mi-a povestit: "Sunt funcționară în Galați și m-am hotărât să fac facultatea de germană, dar nu mă simțeam așa bine pregătită, am vrut sa-mi încerc șansa, venind în drum spre Iași la examenul de admitere, m-am întâlnit pe tren cu o domnișoară care era în aceeași situație ca și mine. Când am ajuns la Iași, eu i-am propus domnișoarei să mergem amândouă la Sfânta Paraschiva să-i cerem ajutorul. Domnișoara, foarte mândră, mi-a răspuns că ea n-are nevoie de ajutorul nimănui, că este pregătită bine. Eu totuși am venit la Sfânta Paraschiva și i-am cerut ajutorul și mi l-a dat. La examen cea bine pregătită a picat și eu am reușit, iar acum am venit să-i mulțumesc Cuvioasei".